

6441-2

# Уставъ

собранія гильдіи Св. Канута

въ гор. Ревель.

---

---

# Statuten

der

St. Kanutigilde-Gesellschaft

zu Reval.



г. Ревель, 1912 г.

Печатано въ типографіи М. Шифферъ.

# Уставъ

собранія гильдіи Св. Канута

въ гор. Ревелѣ.

---

## Statuten

der

St. Kanutigilde - Gesellschaft

zu Reval.

---

г. Ревель, 1912 г.

Печатано въ типографіи М. Шифферъ.

Эстляндское Губернское по дѣламъ объ обществахъ Присутствіе, въ засѣданіи своемъ отъ 17 февраля 1912 года, на основаніи ст. ст. 23 и 27 временныхъ правилъ о союзахъ и обществахъ (законъ 4 марта 1906 г.) ОПРЕДѢЛИЛО: внести въ реестръ „собраніе Гильдіи Св. Канута въ г. Ревель“ по новому уставу.

гор. Ревель, февраля 26 дня 1912 г.

Губернаторъ Генераль-Маіоръ

Коростовець.

*Эт.*  
TRÜ Raamatukogu

6564  
**Уставъ**

**собранія гильдіи Св. Канута.**

Основанное въ 1801 году и утвержденное Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ 19 сентября 1878 года собраніе гильдіи Св. Канута получило свое означенное названіе потому, что помѣщается въ домѣ Гильдіи Св. Канута.

**Раіонъ дѣятельности собранія.**

§ 1. Собраніе Гильдіи Св. Канута имѣетъ раіономъ своей дѣятельности Эстляндскую губернію.

**Права собранія.**

§ 2. Собранію предоставляются, какъ лицу юридическому, слѣдующія права: пріобрѣтать и продавать недвижимое и движимое имущество, образовывать капиталы, совершать договоры, являться передъ судомъ въ качествѣ истца или отвѣтчика.

§ 3. Собранію разрѣшено имѣть свою печать съ оттискомъ „Печать собранія гильдіи Св. Канута“.

Die Estländische Gouvernements Kommission für  
Regelung der Vereinsangelegenheiten hat auf  
ihrer Sitzung v. 17. Februar 1912 auf der Grund-  
lage der §§ 23 und 27 der zeitigen Regeln über  
Verbände und Vereine (Gesetz von 4. März 1906)  
beschlossen: die „St. Kanutigilde-Gesellschaft in  
Reval“ nach dem neuen Statut im Register  
einzutragen.

Reval, den 26. Februar 1912.

Gouverneur General-Major  
Korostowes.

# Statuten

## der St. Kanutigilde-Gesellschaft.

Die im Jahre 1801 gegründete und vom Ministerium des  
Innern am 19. September 1878 bestätigte St. Kanutigilde-  
Gesellschaft führt den erwähnten Namen aus dem Grunde,  
weil sie sich im Hause der St. Kanutigilde befindet.

### Kayon der Tätigkeit der Gesellschaft.

§ 1. Die Gesellschaft der St. Kanutigilde  
benutzt als Kayon ihrer Tätigkeit das Estländische  
Gouvernement.

### Rechte der Gesellschaft.

§ 2. Die Gesellschaft ist als juridische Person  
berechtigt: unbewegliches und bewegliches Vermögen  
zu kaufen und zu verkaufen, Kapitalien zu bilden, Ver-  
träge abzuschließen und vor Gericht als Kläger oder  
Beklagter zu erscheinen.

§ 3. Der Gesellschaft ist es gestattet ein eigenes  
Siegel mit der Aufschrift „Siegel der St. Kanutigilde-  
Gesellschaft“ zu führen.

## Цѣль собранія.

§ 4. Собраніе имѣеть цѣлью предоста- влять своимъ членамъ и ихъ семействамъ возможность проводить свободное отъ занятій время удобно, пріятно и съ пользою. Съ этою цѣлью Собранію Гильдіи Св. Канута въ гор. Ревелѣ предоставляется устраивать для своихъ членовъ и ихъ гостей, съ соблю- деніемъ дѣйствующихъ узаконеній и распо- ряженій правительства, балы, маскарады, танцевальныя, музыкальныя и литературныя вечера и драматическія представленія, выпи- сывать книги, газеты и другія періодическія изданія, а также приглашать специалистовъ по разнымъ наукамъ для чтенія лекцій, ко- торыя служили бы къ распространенію между членами собранія полезныхъ свѣдѣній.

## Составъ собранія.

§ 5. Собраніе состоитъ изъ дѣйствитель- ныхъ и почетныхъ членовъ. Число тѣхъ и другихъ опредѣляется общимъ собраніемъ.

§ 6. Членами Собранія не могутъ быть:

1. лица женскаго пола,
2. лица, не достигшія совершеннолѣтія,
3. воспитанники учебныхъ заведешій, юнкера и служащіе въ войскахъ нижними чинами, хотя бы и достигли совершеннолѣтія,
4. лица, уже разъ исключенныя изъ собранія на основаніи правилъ сего устава, и
5. лица, подвергшіяся ограниченію правъ по суду.

## Zweck der Gesellschaft.

§ 4. Die Gesellschaft hat den Zweck ihren Mitgliedern und deren Familien Gelegenheit zu geben, ihre freie Zeit bequem, angenehm und nutzbringend zu genießen. Zu diesem Zweck ist es der St. Kanutigilde-Gesellschaft in Reval freigestellt, für ihre Mitglieder und Gäste, unter Befolgung der bestehenden Gesetze und Regierungs-Verfügungen, Bälle, Maskeraden, Tanz-, Musik- und literarische Abende und dramatische Vorstellungen zu veranstalten, Bücher, Zeitungen und andere periodische Schriften zu halten, sowie auch Spezialisten verschiedener Wissenschaften zu Vorträgen aufzufordern, die zur Verbreitung nützlicher Kenntnisse unter den Mitgliedern beitragen sollen.

## Bestand der Gesellschaft.

§ 5. Die Gesellschaft besteht aus wirklichen und Ehrenmitgliedern. Die Zahl der einen wie der andern bestimmt die Generalversammlung.

§ 6. Mitglieder der Gesellschaft dürfen nicht sein:

1. Personen weiblichen Geschlechts,
2. Personen, welche die Volljährigkeit noch nicht erreicht haben,
3. Zöglinge von Lehranstalten, Junker und Untermilitärs, auch wenn sie volljährig sein sollten,
4. Personen, welche nach Grundlage dieser Statuten einmal aus der Gesellschaft ausgeschlossen sind,
5. Personen, deren Rechte vom Gericht verfürzt sind.

## Управление собранія.

§ 7. Управление дѣлами Собранія принадлежитъ совѣту старшинъ, который находится въ городѣ Ревелѣ.

§ 8. Совѣтъ старшинъ состоитъ изъ шести членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ. Для пополненія совѣта старшинъ, при могушихъ произойти неожиданныхъ вакансіяхъ, избирается одновременно соотвѣтственное число кандидатовъ.

§ 9. Выборы старшинъ и кандидатовъ производятся на очередныхъ общихъ собраніяхъ посредствомъ выборныхъ записокъ. Чтобы выборы считались дѣйствительными, избранные должны имѣть абсолютное большинство всѣхъ поданныхъ голосовъ, причемъ въ томъ случаѣ, если большее число членовъ, чѣмъ необходимо для пополненія совѣта старшинъ, получаетъ абсолютное большинство голосовъ, то остальные считаются кандидатами. Недостающіе кандидаты избираются особою баллотировкою. При равенствѣ голосовъ рѣшаетъ жребій.

§ 10. На такомъ же собраніи и такимъ же образомъ происходитъ и выборъ ревизіонной комиссіи, состоящей изъ трехъ членовъ собранія, избираемыхъ на одинъ годъ; къ нимъ избирается три кандидата.

§ 11. Старшины и кандидаты избираются на три года, причемъ ежегодно выступаютъ по очереди два члена совѣта старшинъ и два кандидата. Если кто изъ старшинъ во время прохожденія должности по какой-либо причинѣ найдетъ для себя невозможнымъ

## Verwaltung der Gesellschaft.

§ 7. Die Verwaltung der Angelegenheiten der Gesellschaft fällt dem Vorstande anheim, der seinen Sitz in Reval hat.

§ 8. Der Vorstand besteht aus sechs von der Generalversammlung zu erwählenden Mitgliedern. Zur Komplettierung des Vorstandes bei eventuell eintretenden unerwarteten Vakanzten wird gleichzeitig eine entsprechende Anzahl Kandidaten gewählt.

§ 9. Die Wahl der Vorsteher und Kandidaten erfolgt auf den ordentlichen Generalversammlungen mittelst Zettelwahl. Damit die Wahl gültig ist, müssen die Gewählten die absolute Majorität sämtlicher abgegebenen Stimmen haben, wobei für den Fall, daß mehr Mitglieder, als für den Vorstand erforderlich sind, die absolute Majorität erlangen, die überzähligen als Kandidaten gelten. Die etwa noch fehlenden Kandidaten sind alsdann in separatem Wahlgange zu wählen. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los.

§ 10. Auf ebensolcher Versammlung und nach gleichem Modus findet die Wahl der Revisionskommission, welche aus drei Mitgliedern besteht, die auf ein Jahr gewählt werden, statt; zu derselben werden drei Kandidaten gewählt.

§ 11. Die Vorsteher und Kandidaten werden auf drei Jahre gewählt, wobei jährlich 2 Vorstandsglieder und 2 Kandidaten nach dem Turnus ausscheiden. Wird es einem der Vorsteher während seiner Amtszeit aus irgend welchem Grunde unmöglich, den ihm übertragenen Pflichten weiter nachzukommen, so muß er dem Vorstande schriftlich darüber Mitteilung machen, der, wenn die angeführten Gründe Berücksichtigung verdienen, einen der Kandi-

исполнить возложенныя на него обязанности, то онъ долженъ письменно извѣстить объ этомъ совѣтъ старшинъ, который, при уважительности причинъ, назначаетъ на его мѣсто одного изъ кандидатовъ. Такимъ же образомъ замѣщается должность старшины, умершаго или занемогшаго продолжительною болѣзною или находящагося въ долговременной отлучкѣ.

§ 12. Вступающій кандидатъ исправляетъ должность старшины безъ предшествующей баллотировки, въ случаѣ болѣзни или отсутствія старшины, до его выздоровленія или возвращенія, въ иномъ случаѣ до слѣдующаго очереднаго общаго собранія.

§ 13. Старшины избираютъ изъ своей среды предсѣдателя, завѣдующаго кассою и письмоводителя, и распредѣляютъ между собою возложенныя на нихъ обязанности по взаимному соглашенію.

§ 14. Совѣтъ старшинъ собирается на засѣданія по мѣрѣ надобности по приглашенію предсѣдателя.

§ 15. О каждомъ засѣданіи совѣта старшинъ составляется протоколъ, который подписывается всѣми присутствующими старшинами.

§ 16. Рѣшенія совѣта старшинъ постановляются большинствомъ голосовъ. При равномъ числѣ голосовъ голосъ предсѣдателя имѣетъ перевѣсъ. Старшины относительно своего рѣшенія подчинены постановляемымъ большинствомъ голосовъ рѣшеніямъ общихъ собраній.

daten an seine Stelle ernennt. In gleicher Weise wird ein verstorbener oder langwierig kranker oder lange abwesender Vorsteher ersetzt.

§ 12. Der eintretende Kandidat verwaltet das Amt eines Vorstehers ohne vorhergegangenes Ballotement, im Fall von Krankheit oder Abwesenheit des Vorstehers bis zu dessen Genesung oder Rückkehr, im anderen Falle bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung.

§ 13. Die Vorsteher wählen aus ihrer Mitte einen Präses, einen Kassa-Administrator und Schriftführer und verteilen die ihnen obliegenden Funktionen nach gegenseitigem Übereinkommen unter sich.

§ 14. Der Vorstand tritt je nach Bedarf auf Aufforderung des Präses zu Sitzungen zusammen.

§ 15. Über jede Sitzung des Vorstandes wird ein Protokoll aufgenommen und dasselbe von allen anwesenden Vorstehern unterschrieben.

§ 16. Die Beschlüsse des Vorstandes werden nach Stimmenmehrheit gefaßt. Bei Stimmengleichheit giebt die Stimme des Präses den Ausschlag. Die Vorsteher sind hinsichtlich ihrer Entscheidung den durch Stimmenmehrheit gefaßten Beschlüssen der Generalversammlung untergeordnet.

§ 17. Der Vorstand verwaltet:

1. das Hab und Gut der Gesellschaft,
2. verwirklicht die Beschlüsse der Generalversammlung und
3. leitet überhaupt alle Angelegenheiten der Gesellschaft.

§ 17. Совѣтъ старшинъ завѣдываетъ:

1. имуществомъ собранія,
2. приводитъ постановленія общаго собранія въ исполненіе и
3. вообще завѣдуетъ дѣлами собранія.

Онъ же назначаетъ:

1. дни для общихъ собраній и баллотировокъ,
2. дни для баловъ, маскараровъ, танцевальныхъ и музыкальныхъ вечеровъ и другихъ увеселеній,
3. плату за входные билеты при названныхъ увеселеніяхъ,
4. цѣны кушаньямъ и напиткамъ, картамъ, билліардной игрѣ, игрѣ въ кегли и т. п.

Примѣчаніе. Содержимый при обществѣ буфетъ подчиняется закону относительно разрѣшенія его открытія, платежа акциза и другихъ сборовъ.

§ 18. О распоряженіяхъ, подлежащихъ къ свѣдѣнію членовъ, вывѣшиваются особыя объявленія. Эти объявленія членовъ должны быть подписаны предсѣдателемъ и не снимаются ранѣе одной недѣли со дня ихъ вывѣшиванія.

§ 19. Не позже 3 мѣсяцевъ по окончаніи каждаго года совѣтомъ старшинъ составляется общій годовой отчетъ и кассовый отчетъ за истекшій годъ, которые представляются въ очередное общее собраніе. Провѣрка кассоваго отчета производится ревизіонною комиссіею до очереднаго собранія.

Derselbe bestimmt:

1. die Tage für die Generalversammlungen und Ballotements,
2. die Tage für Bälle, Maskeraden, Tanz- und Musikabende und anderweitige Vergnügungen,
3. den Preis der Eintrittskarten bei vorstehenden Veranstaltungen,
4. den Preis für Speisen und Getränke, für Karten, Billard, Kegelspiel und dergleichen.

*Anmerkung.* Das im Gesellschaftslokal unterhaltene Buffet unterliegt dem Gesetze hinsichtlich der Erlaubnis zu seiner Eröffnung, der Zahlung der Akzise und anderer Abgaben.

§ 18. Anordnungen, welche zur Kenntnis der Mitglieder gebracht werden müssen, sind durch Anschlag bekannt zu machen. Dieser Anschlag muß vom Präses unterschrieben sein und darf vor Ablauf einer Woche nicht entfernt werden.

§ 19. Nicht später als 3 Monate nach dem Schlusse eines jeden Jahres stellt der Vorstand einen allgemeinen Jahresbericht, wie auch einen Kassabericht für das verflossene Jahr zusammen, welche der ordentlichen Generalversammlung vorgelegt werden. Die Überprüfung des Kassaberichts ist von der Revisionskommission bis zur ordentlichen Generalversammlung zu vollziehen.

§ 20. Alle Ausgaben bestreitet der Vorstand auf Grundlage des Budgets, das jährlich von der Generalversammlung genehmigt wird.

§ 21. In außerordentlichen Fällen hat der Vorstand das Recht im Budget nicht vorgesehenen Ausgaben bis zum Betrage von hundert Rubeln zu

§ 20. Всѣ расходы покрываютъ совѣтъ старшинъ на основаніи утвержденной на каждый годъ общимъ собраніемъ смѣты.

§ 21. Въ экстренныхъ случаяхъ совѣтъ старшинъ въ правѣ покрывать непредвидѣнные въ смѣтѣ расходы до ста рублей, о чемъ онъ обязанъ докладывать при годовомъ отчетѣ.

§ 22. Управление деньгами собранія принимаетъ на себя одинъ изъ старшинъ, но за полность суммъ и имущества собранія отвѣчаютъ всѣ старшины, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ растраты имущества или незаконнаго израсходованія денегъ однимъ изъ старшинъ, дѣйствовавшимъ безъ вѣдома остальныхъ старшинъ.

§ 23. Завѣдующему кассою разрѣшается покрывать непредвидѣнные въ смѣтѣ расходы до 20 руб. безъ предварительнаго согласія другихъ старшинъ. При израсходованіи таковыхъ суммъ съ 21—50 рублей требуются подписи двухъ старшинъ, но если таковыя расходы превышаютъ и означенную сумму, то требуется протокольное постановленіе всего совѣта старшинъ. Поступающія въ приходъ суммы принимаетъ на храненіе завѣдующій кассою.

### Общія собранія.

§ 24. Общія собранія членовъ бѣваютъ:

1. очередныя, созываемыя въ теченіе первыхъ трехъ мѣсяцевъ года, и
2. чрезвычайныя, по мѣрѣ надобности въ случаѣ нетерпящаго отлагательства.

machen, worüber derselbe verpflichtet ist bei Vorlegung des Jahresberichts Bericht zu erstatten.

§ 22. Die Verwaltung der Gelder der Gesellschaft übernimmt einer der Vorsteher, aber für die Integrität der Summen und des Eigentums der Gesellschaft verantworten alle Vorsteher, außer in Fällen, wo Verschleuderung des Eigentums oder unrechtmäßiger Verbrauch des Geldes auf Verfügung eines einzelnen Vorstehers, ohne Mitwissen der übrigen, erfolgt ist.

§ 23. Es ist dem Kassa-Administrator gestattet, im Budget nicht vorhergesehene Ausgaben bis zum Betrage von 20 Rubeln, ohne vorherige Zustimmung der übrigen Vorsteher, zu decken. Erreichen diese Ausgaben eine Höhe von 21 bis 50 Rbl., so sind die Unterschriften zweier Vorsteher dazu erforderlich; übersteigt jedoch die Ausgabe auch die letztgenannte Summe, so ist eine Protokoll-Verfügung des ganzen Vorstandes erforderlich. Die in die Kasse der Gesellschaft fließenden Gelder nimmt der Kassa-Administrator in Aufbewahrung.

### Generalversammlungen.

§ 24. Die Generalversammlungen der Mitglieder zerfallen in:

1. ordentliche, die im Verlaufe der ersten drei Monate des Jahres einberufen werden, und
2. außerordentliche, in Fällen der Dringlichkeit, die keinen Aufschub erleiden können.

Diese, wie auch jene Generalversammlungen werden vom Vorstande einberufen.

Тѣ и другія общія собранія созываются совѣтомъ старшинъ.

§ 25. Предметы, подлежащіе веденію общихъ собраній:

- а) выборы совѣта старшинъ, ревизіонной комиссіи и кандидатовъ къ тѣмъ и другимъ;
- б) разсмотрѣніе предложеній, заявленныхъ не менѣе чѣмъ 10 членами;
- в) разсмотрѣніе предложеній совѣта старшинъ объ исключеніи членовъ;
- г) измѣненіе существующихъ и введеніе новыхъ, обязательныхъ для членовъ собранія, правилъ;
- д) измѣненіе статей устава, буде окажется необходимость въ такомъ измѣненіи;
- е) обсужденіе, въ опредѣленныхъ уставомъ случаяхъ, дѣйствій старшинъ и опредѣленіе отвѣтственности послѣднихъ;
- ж) вообще принятіе къ свѣдѣнію и утвержденіе предложеній, вносимыхъ на основаніи подлежащихъ §§ устава въ общее собраніе совѣтомъ старшинъ;
- з) обсужденіе и утвержденіе смѣты;
- и) опредѣленіе часа, съ котораго взимается пеня, и размѣръ онаго;
- к) закрытіе собранія и
- л) назначеніе вносимой платы дѣйствительными членами.

§ 26. Общее собраніе считается состоявшимся при наличности  $\frac{1}{10}$  всѣхъ членовъ собранія. Если же на первое общее собра-

§ 25. Fragen, die zur Verhandlung den Generalversammlungen unterliegen:

- a) Wahl des Vorstandes, der Revisionskommission und der Kandidaten zu diesen und jenen;
- b) Überprüfung von Anträgen, die von nicht weniger als 10 Mitgliedern gestellt sind;
- c) Überprüfung von Anträgen des Vorstandes, betreffend die Ausschließung von Mitgliedern;
- d) Abänderung früherer und Einführung neuer, für die Mitglieder der Gesellschaft obligatorischer Regeln;
- e) etwa erforderliche Abänderung der Statuten;
- f) Beurteilung der Handlungsweise der Vorsteher in den vom Statut angegebenen Fällen und Feststellung ihrer Verantwortlichkeit;
- g) Kenntnisaufnahme und Bestätigung von Vorschlägen des Vorstandes, die nach den bezüglichen §§ des Statuts vor die Generalversammlung gehören;
- h) Überprüfung und Bestätigung des Budgets;
- i) Festsetzung der Stunde, von der an Strafen erhoben werden, und die Höhe derselben;
- k) Schließung der Gesellschaft;
- l) Festsetzung der Höhe der Mitgliedsbeiträge.

§ 26. Die Generalversammlung gilt für beschlußfähig, wenn nicht weniger als  $\frac{1}{10}$  aller Mitglieder der Gesellschaft gegenwärtig sind. Falls zu dieser ersten Generalversammlung die erforderliche Anzahl von Mitgliedern der Gesellschaft nicht erscheinen sollte,

ніе не явится требуемаго числа членовъ собранія, то не ранѣе какъ черезъ пять дней созывается второе общее собраніе, которое, независимо отъ числа явившихся членовъ собранія, считается состоявшимся. На этомъ второмъ собраніи могутъ разсматриваться лишь тѣ вопросы, которые подлежали разрѣшенію на первомъ собраніи.

Дѣла, подлежащія рѣшенію общаго собранія, рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ, только для измѣненія устава, обязательныхъ для членовъ собранія правилъ, для выбора почетныхъ членовъ и для исключенія членовъ необходимо большинство, равное  $\frac{2}{3}$  голосовъ присутствующихъ на собраніи членовъ, а при вопросѣ о закрытіи собранія требуется  $\frac{3}{4}$  голосовъ присутствующихъ членовъ.

§ 27. О дняхъ каждаго общаго собранія должно послѣдовать извѣщеніе въ мѣстныхъ газетахъ, съ указаніемъ надлежащихъ разсмотрѣнію вопросовъ, по крайней мѣрѣ за недѣлю до назначеннаго совѣтомъ старшинъ срока и вывѣшиваться особое объявленіе въ помѣщеніи собранія.

### Приемъ въ члены собранія.

§ 28. Приемъ въ дѣйствительные члены собранія производится посредствомъ баллотировки по предложенію двухъ членовъ собранія, причемъ имя и фамилія, званіе и мѣстожителство кандидата должны быть внесены въ имѣющуюся на то книгу, за собственноручною подписью предлагающихъ членовъ.

so wird nicht früher, als nach Ablauf von 5 Tagen, eine zweite Generalversammlung einberufen, die unabhängig von der Anzahl der erschienenen Mitglieder der Gesellschaft beschlußfähig ist. Auf dieser zweiten Generalversammlung können ausschließlich nur die Fragen beraten werden, die zur Besprechung in der ersten Versammlung vorgelegen haben.

Sachen, die der Entscheidung der Generalversammlung unterliegen, werden durch einfache Stimmenmehrheit entschieden, nur zur Statutenänderung oder Abänderung der für die Mitglieder der Gesellschaft obligatorischen Regeln, zur Wahl von Ehrenmitgliedern und zur Ausschließung von Mitgliedern ist eine Stimmenmajorität von  $\frac{2}{3}$ , bei der Beschlußfassung über Schließung der Gesellschaft eine solche von  $\frac{3}{4}$  der anwesenden Mitglieder erforderlich.

§ 27. Eine jede Generalversammlung muß mindestens eine Woche vor dem vom Vorstande festgesetzten Termine in den örtlichen Zeitungen und durch Anschlag im Gesellschaftslokale bekannt gegeben werden.

### **Aufnahmebestimmungen der Mitglieder der Gesellschaft.**

§ 28. Die Aufnahme wirklicher Mitglieder findet vermittelst Ballotements statt und zwar auf Proposition von zwei Mitgliedern der Gesellschaft, wobei der Vor- und Familienname, der Stand und der Wohnort des Kandidaten in ein dazu bestimmtes Buch mit eigener Unterschrift der ihn vorschlagenden Mitglieder eingetragen werden muß.

§ 29. Члены, предлагающіе кандидата, ручаются за отсутствіе названныхъ въ § 6 препятствій къ принятію его въ члены собранія. Если же окажется, что вновь принятый членъ не имѣетъ права на пріемъ въ члены, то онъ долженъ немедленно возвратитъ членскій билетъ и пріемъ его считается недѣйствительнымъ.

§ 30. Выписки изъ названной книги (§ 28) предложенныхъ кандидатовъ съ обозначеніемъ предлагающихъ вывѣшиваются въ особомъ объявленіи въ помѣщеніи собранія не менѣе, какъ за 2 недѣли до баллотировки, дабы члены имѣли возможность собрать надлежащія о кандидатахъ свѣдѣнія.

§ 31. Баллотировка кандидатовъ въ члены собранія производится на общихъ вечерахъ въ назначенные совѣтомъ старшинъ въ началѣ каждаго сезона особымъ объявленіемъ дни, присутствующими членами, а именно въ томъ порядкѣ, какъ кандидаты записаны въ книгу. Весьма желательно, чтобы кандидаты все время до ихъ баллотировки какъ можно чаще посѣщали помѣщеніе собранія. Въ день же баллотировки они входа въ собраніе не имѣютъ.

§ 32. Для пріема въ число членовъ требуется большинство голосовъ по крайней мѣрѣ  $\frac{1}{2}$  участвующихъ въ баллотировкѣ членовъ. Кандидатъ, не получившій этого большинства голосовъ, можетъ быть предлагаемъ вновь въ члены только по истеченіи одного года.

§ 29. Die Proponenten leisten Bürgschaft dafür, daß dem Kandidaten die im § 6 angeführten hindernden Umstände der Aufnahme als Mitglied in die Gesellschaft nicht entgegen stehen. Erweist es sich aber, daß das neuaufgenommene Mitglied das Recht zur Aufnahme nicht hatte, so muß es sofort die Mitgliedskarte zurückgeben und ist die Aufnahme als annulliert zu betrachten.

§ 30. Eine Abschrift aus dem Buche (§ 28), bezüglich der vorgeschlagenen Kandidaten mit Nennung der Proponenten, wird durch einen besonderen Anschlag im Gesellschaftslokale, und zwar nicht später als 14 Tage vor dem Ballotement ausgehängt, damit die Mitglieder Zeit haben, die erforderlichen Nachrichten über den Kandidaten einzuziehen.

§ 31. Das Ballotement über die Kandidaten erfolgt an den vom Vorstande zu Anfang jeder Saison durch Anschlag bekannt gegebenen Tagen von den zur Zeit anwesenden Mitgliedern, und zwar in der Reihenfolge, in welcher die Kandidaten im Buche verzeichnet sind. Es ist erwünscht, daß die Kandidaten während der Zeit bis zu ihrem Ballotement möglichst häufig das Gesellschaftslokal besuchen. Am Tage ihres Ballotements haben sie jedoch keinen Zutritt.

§ 32. Zur Aufnahme der Mitglieder ist eine Stimmenmehrheit von mindestens der Hälfte am Ballotement sich beteiligenden Mitglieder erforderlich. Derjenige Kandidat, der diese Stimmenmehrheit nicht erlangt, darf sich erst nach Jahresfrist wieder zur Aufnahme proponieren lassen.

§ 33. Das neuaufgenommene Mitglied erhält ein Exemplar der Statuten und eine jährliche Mit-

§ 33. Избранный въ члены получаетъ экземпляръ устава и годовой билетъ на входъ въ собраніе. Билетъ этотъ не можетъ быть передаваемъ другому лицу.

§ 34. Избраніе въ почетные члены собранія производится по предложенію совѣта старшинъ общимъ собраніемъ членовъ большинствомъ  $\frac{2}{3}$  голосовъ собравшихся на общее собраніе членовъ.

### Права и обязанности членовъ.

§ 35. Плата, вносимая ежегодно дѣйствительными членами, опредѣляется общимъ собраніемъ въ размѣрѣ отъ 3 рублей до 15 руб. Почетные члены отъ этого взноса освобождаются. Дѣйствительные члены обязаны уплачивать свои ежегодные взносы подъ выдаваемые старшиною, завѣдывающимъ кассою, годовые членскіе билеты въ теченіе времени отъ 1 января по 30 апрѣля.

§ 36. Членъ, не уплатившій своего членскаго взноса до 30 апрѣля, лишается права на посѣщеніе собранія и можетъ, если онъ заявитъ о томъ свое желаніе, только по вторичной баллотировкѣ быть допущенъ въ собраніе.

§ 37. Въ дни представленій и особыхъ увеселеній совѣтомъ старшинъ можетъ быть назначена особая плата. Въ такіе дни можетъ, по усмотрѣнію совѣта старшинъ, разрѣшаться введеніе гостей, причемъ для послѣднихъ назначается высшая входная плата, чѣмъ для членовъ.

§ 38. Каждому члену представляется право дѣлать предложенія, относящіяся до

gliedskarte. Diese Mitgliedskarte kann auf eine andere Person nicht übertragen werden.

§ 34. Die Ernennung von Ehrenmitgliedern erfolgt auf Vorschlag des Vorstandes durch die Generalversammlung und erfordert eine Majorität von  $\frac{2}{3}$  der Stimmen der anwesenden Mitglieder.

### Rechte und Pflichten der Mitglieder.

§ 35. Jedes wirkliche Mitglied entrichtet einen jährlichen Beitrag, der von der Generalversammlung in der Höhe von 3 bis 15 Rbl. festzusetzen ist. Ehrenmitglieder sind von dieser Zahlung befreit. Die wirklichen Mitglieder haben ihre Jahresbeiträge gegen eine vom Kassa-Administrator ausgestellte Mitgliedskarte in der Zeit vom 1. Januar bis zum 30. April zu entrichten.

§ 36. Hat ein Mitglied seinen Jahresbeitrag bis zum 30. April nicht bezahlt, so verliert es das Recht zum Besuch der Gesellschaft und kann, wenn es sich wieder meldet, nur nach abermaligem Ballotement Zutritt zur Gesellschaft erhalten.

§ 37. Für die Tage, an denen Vorstellungen und besondere Vergnügungen stattfinden, kann vom Vorstande eine besondere Zahlung festgesetzt werden. An solchen Tagen können, nach Ermessen des Vorstandes, Gäste eingeführt werden, wobei für letztere ein höherer Eintrittspreis, als für die Mitglieder, festgesetzt wird.

§ 38. Jedes Mitglied hat das Recht einen Antrag, der sich auf Angelegenheiten der Gesellschaft bezieht, zu stellen und denselben in ein zu diesem

дѣлъ собранія, и записывать оныя за своею подписью въ имѣющуюся на сей предметъ книгу. Предложенія эти разсматриваются старшинами въ первое засѣданіе и обязаны они о своемъ рѣшеніи по каждому предложенію объявить словесно члену, предлагающему оное. Предложеніе, подписанное не менѣе 10 членами, если оно не противорѣчитъ опредѣленіямъ сего устава, вносится на рѣшеніе общаго собранія, буде совѣтъ не признаетъ возможнымъ привести оное въ исполненіе собственною властью. Вопросъ о противорѣчии сему уставу такового предложенія разрѣшается старшинами, совмѣстно съ членами ревизіонной комиссіи.

### Объ играхъ.

§ 39. Въ собраніи дозволяются всѣ игры за исключеніемъ азартныхъ и такихъ, которыя воспрещаются правительствомъ въ общественныхъ собраніяхъ.

§ 40. Къ азартнымъ играмъ принадлежатъ всѣ виды банковской игры, рулетки и т. п. При пользованіи биллиардомъ и кеглями каждый игрокъ обязанъ соблюдать вывѣшанныя въ отведенныхъ для упомянутыхъ игръ помѣщеніяхъ правила.

### Допускъ гостей.

§ 41. Лица, имѣющія право на пріемъ въ члены собранія, могутъ, независимо отъ того, имѣютъ ли они постоянное мѣстожительство въ г. Ревелѣ или въ другомъ мѣстѣ, посѣщать собранія въ теченіе cadaго се-

Zwecke vorhandenes Buch einzutragen. Dieser Antrag wird von den Vorstehern auf ihrer nächstfolgenden Sitzung geprüft und sind dieselben verpflichtet ihre Entscheidung bezüglich des Antrages dem Antragsteller mündlich mitzuteilen. Ein Antrag, der von nicht weniger als 10 Mitgliedern unterschrieben ist, muß, wenn er nicht den Bestimmungen des vorliegenden Statuts widerspricht, der Entscheidung durch die Generalversammlung unterworfen werden, falls der Vorstand es nicht für möglich erachtet, ihn aus eigener Machtvollkommenheit zur Ausführung zu bringen. Die Frage, ob ein solcher Antrag dem vorliegenden Statut zuwiderläuft, wird vom Vorstand in Gemeinschaft mit den Gliedern der Revisionskommission entschieden.

### Von den Spielen.

§ 39. In der Gesellschaft sind alle Spiele gestattet, mit Ausnahme von Hazardspielen und solchen, die von der Regierung in öffentlichen Gesellschaften verboten sind.

§ 40. Zu den Hazardspielen gehören alle Arten Bankspiele, Roulette und dergleichen. Bei der Benutzung des Billards, sowie der Regelpbahn hat sich jeder Spieler den in den betreffenden Räumen ausgehängten Reglements zu unterwerfen.

### Zulassung von Gästen.

§ 41. Personen, denen das Recht zur Aufnahme unter die Mitglieder zusteht, können, unabhängig davon, ob sie in Reval oder anderswo ansässig sind, während jeder Saison als Gäste die Gesellschaft besuchen, müssen sich aber zu diesem Zweck jedesmal

зона въ качествѣ гостей собранія, но должны для этой цѣли каждый разъ быть вводимы однимъ изъ членовъ, который записываетъ имя, фамилію и званіе, а равно и свою въ книгу гостей и ручается за поведеніе, такъ и за долги гостя.

Примѣчаніе: Общее собраніе опредѣляетъ, сколько разъ могутъ быть вводимы въ теченіе сезона гости.

§ 42. Лицамъ, имѣющимъ право на принятіе въ члены собранія, но пребывающимъ только временно въ г. Ревелѣ, могутъ быть, по усмотрѣнію совѣта старшинъ, выданы мѣсячные билеты на входъ въ собраніе съ платою, которая опредѣляется минимально въ одинъ рубль за каждый мѣсяць. Эти билеты на входъ однако не предоставляютъ владѣльцамъ ихъ права голоса на общихъ собраніяхъ.

§ 43. Независимо отъ вышеназванныхъ случаевъ могутъ быть вводимы членами гости на балы, маскарады, вечера и т. п. Участвующія въ нихъ дамы должны быть также вводимы членами. Въ этихъ случаяхъ рѣшеніе о допускѣ каждаго гостя предоставляется совѣту старшинъ.

§ 44. Всякій посѣщающій собраніе въ качествѣ гостя подчиняется всѣмъ дѣйствующимъ требованіямъ касательно общественной жизни въ собраніи.

### Сохраненіе порядка.

§ 45. Собравшіяся въ помѣщеніи собранія лица обязаны соблюдать должный порядокъ, вѣжливость и приличіе. Наблюденіе

von einem Mitgliede einführen lassen, welches den Vor-, Familiennamen und Stand des Gastes, sowie seinen eigenen Namen in das Fremdenbuch einzutragen hat und sowohl für das Betragen, als auch für etwaige Schulden des Gastes haftet.

Anmerkung. Die Generalversammlung setzt fest, wie viel mal in der Saison die Gäste eingeführt werden dürfen.

§ 42. Mitgliedsfähige Personen, die in Reval nur einen zeitweiligen Aufenthalt nehmen, können nach Ermessen des Vorstandes monatliche Eintrittskarten gegen Entrichtung einer Zahlung, welche mindestens einen Rubel monatlich beträgt, zum Besuch der Gesellschaft erhalten. Diese Eintrittskarten verleihen indes den Inhabern nicht das Stimmrecht in den Generalversammlungen.

§ 43. Unabhängig von den oben bezeichneten Fällen können Gäste noch zu Bällen, Maskeraden, Soireen und dergl. durch Mitglieder eingeführt werden. Die hieran teilnehmenden Damen sind gleichfalls von Mitgliedern einzuführen. In solchen Fällen bleibt die Entscheidung über die Zulassung jedes einzelnen Gastes dem Vorstande überlassen.

§ 44. Jeder, der als Gast die Gesellschaft besucht, unterwirft sich den für den geselligen Verkehr in der Gesellschaft geltenden Bestimmungen.

### **Erhaltung der Ordnung.**

§ 45. Die in der Gesellschaft versammelten Personen sind verpflichtet die erforderliche Ordnung, Höflichkeit und den Anstand zu beobachten. Die Aufsicht liegt dem dejourierenden und jedem anderen anwesenden Vorsteher ob.

за симъ возлагается на дежурнаго и прочихъ находящихся въ собраніи старшинъ.

§ 46. Члены собранія Св Канута могутъ, не подвергаясь пени, оставаться въ помѣщеніи собранія до опредѣленнаго общимъ собраніемъ часа. По истеченіи этого времени оставшіеся еще въ помѣщеніи платятъ немедленно въ пользу собранія пеню, размѣръ которой опредѣляется ежегодно общимъ собраніемъ.

Примѣчаніе 1. Пеня не взыскивается въ тѣ вечера которые назначены для общихъ собраній, на устройство баловъ, маскарадовъ и танцевальныхъ вечеровъ.

Примѣчаніе 2. Въ случаѣ членъ собранія Св Канута по истеченіи 1 мѣсяца со дня, назначеннаго для платежа пени, не уплатить оной, то совѣтъ старшинъ въ правѣ войти въ общее собраніе съ предложеніемъ объ исключеніи упомянутаго члена изъ означеннаго собранія.

§ 47. Старшины, замѣтившіе нарушеніе порядка, требованій приличія или вѣжливости со стороны кого-нибудь изъ членовъ или гостей дѣлаютъ нарушителю о томъ замѣчаніе, а въ случаѣ надобности приглашаютъ его въ комнату старшинъ для объясненія. При совершеніи кѣмъ либо дѣйствій или поведенія, нетерпимыхъ въ интеллигентномъ собраніи, дежурный или заступающій его мѣсто старшина приглашаетъ виновнаго оставить собраніе и составляетъ о его поведеніи протоколъ за подписью свидѣтелей произведеннаго посѣтителемъ безпорядка. Этотъ протоколъ разсматривается въ первомъ засѣданіи совѣта старшинъ, въ которое приглашаются какъ свидѣтели безпо-

§ 46. Die Mitglieder der St. Kanutigilde-Gesellschaft können sich, ohne einer Strafe zu unterliegen, bis zur von der Generalversammlung festgesetzten Stunde im Gesellschaftslokale aufhalten. Nach Verlauf der festgesetzten Stunde zahlen die noch im Lokal Verbliebenen sofort zum Besten der Gesellschaft Straf gelder, deren Höhe für jedes Jahr von der Generalversammlung festgesetzt wird.

Anmerkung I. Die Straf gelder werden nicht erhoben an den Tagen, die zu den Generalversammlungen, Bällen, Maskeraden und Tanzabenden bestimmt sind.

Anmerkung II. Falls ein Mitglied der St. Kanutigilde-Gesellschaft nach Verlauf 1 Monats, vom Tage der zu zahlenden Straf gelder gerechnet, die Straf gelder nicht entrichtet, so steht dem Vorstande das Recht zu, der Generalversammlung die Ausschließung dieses Mitgliedes aus der Gesellschaft zu beantragen.

§ 47. Der Vorsteher, welcher eine Störung der Ordnung, eine Verletzung der Höflichkeit oder des Anstandes von seiten eines Mitgliedes oder Gastes bemerkt, macht dem sich Vergehenden eine Bemerkung darüber und ladet ihn nötigenfalls zur Erklärung ins Vorstandszimmer. Sollte sich jemand in der Gesellschaft ein Betragen erlauben, welches in einer gebildeten Gesellschaft nicht geduldet werden kann, so fordert der dejourierende oder seine Stelle vertretende Vorsteher den Schuldigen auf, die Gesellschaft zu verlassen und verfaßt über dessen Betragen ein Protokoll, welches die Zeugen des stattgehabten Auftrittes unterschreiben. Dieses Protokoll wird in der nächstfolgenden Sitzung des Vorstandes geprüft, zu welcher sowohl die Zeugen, wie auch der Urheber des Auftrittes vorgeladen werden. Nach Prüfung der Sachlage entscheidet der Vorstand, ob dem letzteren der fernere Besuch der Gesellschaft zu gestatten ist oder

рядка, такъ и лицо, произведшее таковой. По разсмотрѣннн положенія дѣла совѣтъ старшинъ постановляють, можетъ ли лицо, нарушившее порядокъ, продолжать посѣщать собраніе или нѣтъ. Въ послѣднемъ случаѣ нарушитель, если онъ гость, лишается навсегда права посѣщенія и поступленія въ число членовъ собранія, если же онъ членъ, то рѣшеніе совѣта старшинъ передается на разсмотрѣніе общаго собранія. Для этой цѣли общее собраніе созывается въ двухнедѣльный срокъ.

§ 48. Споры и взаимныя пререканія между посѣтителеми собранія, коль скоро они выразились въ словахъ или поступкахъ, нетерпимыхъ въ собраніи, разбираются старшинами въ присутствіи вызванныхъ сторонъ. Сторона, неявившаяся къ разбирательству, подчиняется постановленію совѣта старшинъ. Въ случаѣ предъявленія неявившеюся стороною уважительныхъ причинъ своего неприбытія, назначается совѣтомъ старшинъ другое для разбирательства этого дѣла засѣданіе. Сторона, неявившаяся вторично на это засѣданіе, подчиняется уже безусловно постановленію старшинъ.

### **Закрытіе собранія.**

§ 49. Если общее собраніе признаетъ необходимымъ закрыть собраніе или въ случаѣ прекращенія его по другимъ какимъ-либо причинамъ, то принадлежащее собранію движимое и недвижимое имущество переходитъ въ собственность гильдіи Св. Канута.



nicht. In dem letzteren Falle verliert derselbe, wenn er Gast war, für immer das Recht des Besuches und des Eintritts in die Gesellschaft; ist er Mitglied, so wird die Entscheidung des Vorstandes der Generalversammlung zur Beurteilung vorgelegt. Zu diesem Zweck wird binnen zwei Wochen die Generalversammlung einberufen.

§ 48. Wortwechsel und Streitigkeiten unter den Besuchern der Gesellschaft, wenn dabei Worte oder Handlungen vorkommen, die in der Gesellschaft nicht zu dulden sind, werden von den Vorstehern in Gegenwart der zu einer bestimmten Zeit hierzu eingeladenen Parteien untersucht. Die Partei, welche zur Auseinandersetzung nicht erscheint, fügt sich der Entscheidung des Vorstandes. Im Falle die nicht erschienene Partei genügende Gründe ihres Nichterscheinens angiebt, wird vom Vorstande eine zweite Sitzung zur Auseinandersetzung bestimmt. Die Partei, die auch zu dieser Sitzung nicht erscheint, hat sich unbedingt der Entscheidung des Vorstandes zu fügen.

### Schließung der Gesellschaft.

§ 49. Falls die Generalversammlung die Auflösung der Gesellschaft beschließt oder falls sie aus anderen Gründen zu bestehen aufhört, so geht das der Gesellschaft gehörige bewegliche und unbewegliche Vermögen an die St. Kanuti-Gilde zum Eigentum über.

